

**ОТРАЖЕНИЕ БЫТА СРЕДНЕВЕКОВОГО ГОРОДА
В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ДЖЕФФРИ ЧОСЕРА
«КЕНТЕРБЕРИЙСКИЕ РАССКАЗЫ»**

А. В. Леньшина

Липецкий государственный педагогический университет
имени П. П. Семенова-Тян-Шанского, институт филологии,
ул. Ленина, 42, 398020, Липецк, Россия
e-mail: *annalenshinaa@mail.ru*

В статье ставится задача изучить оригинальный текст произведения Джеффри Чосера «Кентерберийские рассказы» на предмет отражения быта средневекового английского города, жизни в нем и национальных особенностей того времени.

Ключевые слова: лингвокультурологический анализ; рассказы; оригинальный текст; быт; средневековый город.

**REFLECTION OF THE LIFE OF THE MEDIEVAL CITY
IN THE WORKS OF GEOFFREY CHAUCER
«THE CANTERBURY TALES»**

A. V. Lenshina

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Lipetsk State Pedagogical P. Semenov-Tyan-Shansky University»,
institute of philology, Lenina st. 42, 398020, Lipetsk, Russia
e-mail: *annalenshinaa@mail.ru*

The article aims to study the original text of the work of Geoffrey Chaucer «Canterbury Tales» to reflect the life of the medieval English city, life there and the national characteristics of that time.

Keywords: linguistic and cultural analysis; tales; original text; city's everyday life; medieval city.

Сегодня мы обладаем большим количеством источников, которые помогают нам изучать мир прошлого. Такими историческими источниками могут быть мифы, легенды, предания, орудия труда, предметы быта, законы, летописи или книги. Последний исторический источник из перечисленного станет

главным объектом изучения в данной статье, так как мы обратимся к первой средневековой английской литературе – «Кентерберийские рассказы» Джеффри Чосера.

Прежде всего необходимо обратиться к биографии писателя, которая послужит основной опорой при анализе творчества Чосера. Отцом английской поэзии считается Джеффри Чосер (1340–1400), создатель литературного английского языка, который первым написал свои произведения не на латыни, а на родном языке. Основное произведение поэта, ставшее результатом его творческого пути, - «Кентерберийские рассказы», в которых автор полностью раскрыл свой интерес к этической, экономической и религиозной составляющим Англии четырнадцатого века.

На протяжении всей биографии Джеффри Чосера мы видим его разностороннее общение и существование практически во всех социальных слоях того времени. Благодаря такому образу жизни Чосер наполнен разнообразной английской культурой средневековья и воплощает ее в поэтическом сборнике рассказов «Кентерберийские рассказы».

В прологе Чосер переносит читателя в вихрь реальной жизни и ведет нас к сообществу из 29 паломников самого разного происхождения, пола, возраста и темперамента. Все они собрались в гостинице недалеко от Лондона, чтобы вместе поехать в Кентербери поклониться могиле святого Томаса Бекета.

And professional pilgrims to seek foreign shores,
To distant shrines, known in various lands;
And specially from every shire's end
Of England to Canterbury they travel,
To seek the holy blessed martyr,
Who helped them when they were sick.

Тогда со всех концов родной страны
Паломников бесчисленных вереницы
Мощам заморским снова поклониться
Стремилась истоиво; но многих влек
Фома Бекет, святой, что им помог
В беде иль исцелил недуг старинный,
Сам смерть приняв, как мученик безвинный.

Как известно, Томас (Фома) Бекет (1118–1170) – архиепископ Кентерберийский, канцлер Генриха II. Он боролся с коро-

лем за независимое положение церкви и был убит царскими слугами. Позднее канонизирован католической церковью.

Далее мы должны обратить внимание на то, что Чосер характеризует для нас героев и раскрывает все их достоинства. Именно благодаря этому мы можем взглянуть на людей средневековой Англии в их истинном обличье. Данная история начинается с описания Рыцаря:

A KNIGHT there was, and that (one was) a worthy man,	Тот рыцарь был достойный человек.
Who from the time that he first began To ride out, he loved chivalry,	С тех пор как в первый он ушёл набег, Не посрамил он рыцарского рода;
Fidelity and good reputation, generosity and courtesy.	Любил он честь, учтивость и свободу;
He was very worthy in his lord's war	Усердный был и ревностный вассал.

Среди жителей средневековых городов распространилось мнение, что важнейшими жизненными ценностями являются: личность человека; служба, должность, профессия; имущество, богатство; время его жизни; любовь к ближним, другим христианам. В поддержку этих ценностей мы видим описание рыцаря, который любил «честь, вежливость и свободу» и был «прилежным вассалом». Перед нами предстает образ мужественного, сильного и умного человека, который превыше всего ценит свою свободу и свой долг чести перед королевством.

Перейдем к рассмотрению других персонажей сборника:

There was also a Nun, a PRIORESS, Who was very simple and modest in her smiling;	Была меж ними также Аббатиса – Страж знатных послушниц и директриса.
Her greatest oath was but by Saint Loy; And she was called Madam Eglantine.	Смягчала хлад монашеского чина Улыбкой робкою мать Эглантина.
She sang the divine service very well, Intoned in her nose in a very polite manner;	В ее устах страшнейшая хула Звучала так: «Клянусь святым Элуа».
And she spoke French very well and elegantly.	И, вслушиваясь в разговор соседний, Все напевала в нос она обедню; И по-французски говорила плавно.

Здесь Чосер настойчиво подчеркивает образованность и хорошие манеры настоятельницы. Автор отмечает, что ее аббат-

ство, как и знаменитое аббатство Святой Марии в Винчестере, было чем-то вроде заведения для благородных девиц и местом для знатных дам.

She let no morsel fall from her lips, Не поперхнетса крепкою наливкой,
Nor wet her fingers deep in her sauce; Чуть окуная пальчики в подливку,

В Англии вилки вошли в обиход только в середине XVII века, и поэтому за обедом особенно ясно обнаруживалось хорошее воспитание в манере ловко и опрятно пользоваться ножом и пальцами.

Перейдем к следующему аспекту средних веков и рассмотрим значимость астрономии в жизни людей:

With him there was dwelling a poor scholar,	Жил у него один школяр смышленный,
Who had learned the arts curriculum, but all his desire	Ученьем неустанным изможденный.
Was turned to learning astrology,	Бывало, сутки он не пьет, не ест,
And he knew a certain (number of) of astronomical operations,	До дыр читает ветхий Альмагест.
To determine by scientific calculations,	Он всем семи искусствам обучился
If men asked him, in specific (astronomical) hours	И в астрономию весь погрузился.
When men should have drought or else showers	Посредством уравнений, теорем
Or if people asked him what should happen	Он уйму всяких разрешал проблем:
Concerning everything; I cannot reckon them all.	И засуху предсказывал, и ливни.
	Поистине, его познания дивны
	Казались в ту пору для всех нас.

В рассказе Мельника нам представляется история о человеке, который не был богат и жил астрономическим знанием. Автор показывает читателю, какова была мудрость этого человека, и насколько данная наука может быть полезной для окружающих. Сегодня нам трудно представить мышление человека того времени, однако мы можем считать это в строках восторга рассказчика от возможности предсказания погоды благодаря астрономическому знанию бедного ученого.

Другим интересным аспектом этого рассказа, который мы можем проанализировать со стилистической точки зрения, ста-

новится любовная линия мужчины и женщины. Общественные настроения средних веков относительно существования женщины были таковы, что женщина являлась лишь красивым объектом, который мужчины стремились завоевать. Конечно же, сегодня, в век обсуждения гендерного равенства, сложно представить мышление средневекового мужчины, но автор предлагает нам окунуться в культуру тех дней:

That one day this clever Nicholas
Happened with this young wife to flirt
and play,
While her husband was at Oseneye,
For clerks are very subtle and very
clever;
And intimately he caught her by her
crotch,
And said, «Indeed, unless I have my
will,
For secret love of thee, sweetheart, I
die.»
And held her hard by the thigh,
And said, «Sweetheart, love me im-
mediately
Or I will die, so save me God!»

И вот, друзья, случилось как-то раз,
Завел возню с ней Душка Николас
(Весь день тот был супруг ее в от-
лучке).
Сначала приложился Душка к ручке,
Но дальше – больше, волю дал ру-
кам
(Умел он ублажать девиц и дам):
«О, утоли любви моей томленья,
Непереносны от тебя мученья!»
Вздыхнул и обнял клерк ее за талью;
«О милая, я изойду печалью!»

В представленном отрывке происходит объективизация женщин, которая была приемлема для людей средних веков, однако сегодня порицается мировым сообществом.

Джеффри Чосер является величайшим английским писателем, который смог передать всё разнообразие и насыщенность жизни людей средневековья. Указав на биографию автора и проанализировав его ярчайший сборник новелл «Кентерберийские рассказы», мы можем взглянуть на культуру того времени, мысли и нравственные устои средневекового общества, его цели и взгляды на мироустройство. Для общества XXI века, конечно, данная литература может показаться грубой и резкой, о чем предупреждает Чосер в самом начале своего повествования. Но изучая подобную литературу, необходимо нейтрально обращать внимание на характерные черты того общества, что мы и попытались сделать в данной статье.

Литература

1. Chaucer, G. The Canterbury Tales [Электронный ресурс] // Режим доступа: <https://chaucer.fas.harvard.edu/pages/millers-prologue-and-tale>. – Дата доступа: 5.05.2021.
2. Чосер, Дж. Кентерберийские рассказы / Дж.Чосер / пер. с англ. Д. Минаев, И. А. Кашкин, Т. Попова [Электронный ресурс] // Режим доступа: <https://facetia.ru/node/573>. – Дата доступа: 5.05.2021.
3. Кашкин, И.А. Джеффри Чосер / И.А. Кашкин // Кашкин И.А. Для читателя-современника. – М., 1977.
4. Гарднер, Дж. Жизнь и время Чосера / Дж.Гарднер / пер. с англ.; предисл. З. Гачечиладзе; коммент. В. Воронина – М.: Радуга, 1986. – 448 с.